DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 1 DECEMBER 1964 No. 5199.

SECCION HULANDES MASCARUBA TA DEBUTA EXITOSAMENTE

ORANJESTAD, 1 dec.- Diasbara anochi a worde presenta den un centro cultural yen di publico, e comedia "Glazen Speelgoed". Apesar cu aki tabata trata di un comedia dificil e amateurnan di e seccion Hulandes di Mascaruba tabata sabi di domine y hacie un exito.

E comedia aki ta di e gran escritor di artenan teatral, Tennessee Williams, kende ta gusta e posibilidadnan dramatico di comedia.

E comedia aki den cierto sintido den problemanan y estilo tabata parse poco na de "De Regenmaker", cual a worde presenta anteriormente.

Pesey ta consehable pa no trata di traduci e comedia aki na papiamentu pa e worde hunga akinan, e resultado lo no ta di gaba. Regisor Peter Holland por mira atras ariba un exito, pasobra apesar cu e comedia ta duna hopi posibilidad sinembargo no ta tur ta asina facil pa presenta. Amanda ta un mama cu a worde bandona pa su esposo y kende for di den su pobreza continuamente ta regresa den su pensamento y manera di haci pa fantasianan di su hobentud, un mama kende door di un lucha pa mantene su mes y door di su metementu den asuntunan di su jiu ta bin den conflicto cu esaki mientras cu e kier forza su jiu muher pa haci algo cu e no kier.

Jeanne Lock kende a hunga pa e mama tabata sabi di presenta e karakter di e jiu muher Laura hunga pa Gerda Nuyens, y cu e comedia aki a haci su debut teatral a logra presenta su rol bon, apesar cu su hungamentu den un esfera keto cu e bestianan chikito di glas por a worde accentua un tiki mas. Lastimamente cu e parti di e comedia den cual e mama ta atrapa Laura ariba e echo cu e no ta bai school di type mas no tabata mas mihor hunga. En comparacion cu resto di e comedia aki e parti menciona a worde presenta zwak. E monologo di Tom kende ta conta e storio tabata falta di "Bida" varios biaha, pero tabata sumamente stranjo pa mira e mes un hungador Frans Meewis, kende un dos secondo despues a presenta un monologo cu poco "bida" y "pep" aden, hunga un papel casi realistico ariba e podium. Furioso, deprimi e ta hunga su contra- rol cu Jeanne Lock como e mama. Mientras cu den su parti cu Laura e ta hunga sumamente sentimental. Meewis nos por considera un di e artistanan di comedia na nos isla cu dominio grandi den su rolnan.

Despues di pauza e di cuatro persona den e comedia aki, esta Johan Kats, Kats como Jim ta presenta non stop ariba podium. Kats tambe ta un debutante den bida di comedia na Aruba, pero sinembargo mes ora a mustra di ta un hungador di primera calidad y ta entre otro gracias na ne cu e comedia aki abira un exito asina grandi.

Encuanto e decornan, nos tin di bisa cu nos no a hanje asina bunita. E mueblesnan y e latanan cu ta forma e muraya di camber tabata poco fastioso den e bista. Sinembargo cu nos no por laga di bisa cu for di varios otronan nos a tende masha aprecio pa e decor aki. Cu e eluminacion tabata algo fantastico e sey nos ta sigur, pasobra endudablemente esaki tabata algo cu a haci e anochi un gran exito, pero lastimamente cu atrobe y atrobe nos mester bisa cu e cortina den Centro Cultural tabata un di e partinan di mas malo y fastioso pa e publico, e hungadornan y esnan cu ta traha cune.

Anteriormente nos a comenta caba ariba e cortinan aki cu no ta traha ni mita automatico mas. Parse cu awor e ta trahando unicamente un kwart automatico. Kizas ta bira tempo pa e no traha completamente mas y kizas, enberdad kizas lo e worde drecha e ora. Ta tristo pa bolbe constata cu C.C.A. su cortina despues di tanto y tanto luna ainda no ta traha. Pero sinembargo no laga esaki ta un estorbo pa esnan cu kier mira un bon comedia na Hulandes laga di bai Centro Cultural diamars anochi. No pensa ariba e cortina y bo ta goza di e comedia.

Diner di Pascu di LIONS Aruba

ORANJESTAD, 1 dec. - Anteriormente nos a anuncia den nos edicion cu Lions Club di Aruba lo te ne nan diner di Pasco dia binti seis di e luna aki. For di banda di directiva di e club nos a worde informa cu e fecha correcto mester ta dia 19 di december. E diner lo ta den - "Cactus Inn".

CORTE DEN PROMER INSTANCIA CU VACACION

ORANJESTAD, 1 dec. - Corte di husticia den promer instancia dia diezcinco en venidero lo cuminsa cu vacasion di Pasco. Esta durante e reces di dia diezcinco di december te dia dos di januari ningun caso lo worde trata. Despues di dia dos e corte lo traha normalmente atrobe.



Paracaidistanan Belgo ta prepara pa bula. Esaki ta un potret di archivo di e paracaidistanan Belgo durante e accion na Kamina.

"KRUL EMAN" TA BIRA " KRUL B.C."

ORANJESTAD, 1 dec.- Si B.C. di Aruba kier e por cuminsa masha pronto mes cu e hacimento recto di e boulevard na banda di DOW, cual desde cu el a worde construi tin un lorada basta vastioso den dje. Como cu e tereno aki banda di DOW pa un parti tabata di famia Eman, kendenan no por a yega na un acuerdo cu B.C.

E krul menciona a keda den e Lloyd Smith Boulevard desde promer di mei 1958 ora cu e presidente di LAGO O.S. 1. Mingus a inaugura. Mas despues e tereno aki a worde parti entre e famia Eman y Maduro & Curiel's Bank na Corsow. Y no mucho tempo pasa a yega asina leeuw cu famia Eman y e banco menciona a yega na un acuerdo pa pasa e tereno pa gobierno. E tereno aki tabata necesario pa haci e boulevard recht. Ayera mainta e intercambio di tereno a tuma lugar na notario interino C.W.J.J. Heufke durante un ceremonia chikito na cual tabata presente representante di tur e partidanan conserni den e caso aki. E tereno cual B.C. pa a duna pa cambio pa e "krul" ta keda pega cu e "krul".

PLANNAN SERIO PA UN NIGHTCLUB NA ARUBA

ORANJESTAD, 1 dec. - Na e momento tin un grupo di mas o menos cinco persona na nos isla kendenan ta trahando duro ariba un plan pa cuminsa un night Club na Aruba. Na e momento aki e plannan ta den stadium preliminario ainda. Un vocero di e grupo aki a informa nos cu entre e cinco personanan tin dos Mericano y cu e plan a sali for di e banda ey.

Encuanto e cuestion di financia e vocero a bisa di no ta mira problema, pero cu nan tin di haci un estudio serio ainda di e posibilidadnan y e ventahanan cu un nightclub por tin na Aruba.

E financia ta worde cubri pa e grupo propio. Pronto e grupo ta spera di tin plannan mas concreto encuanto unda e nightclub lo bin, con grandi e lo ta y con e lo worde maneha.

Obispo Anglicano di bishita na Aruba

SAN NICOLAS, 1 dec. - Diabierna anochi a yega nos isla obispo Anglicano di Antigua rev. Donald Knowlef. E obispo lo keda na nos isla te cu diahuebes anochi ora cu e sali. Esaki ta un bishita [illegible] obispo [illegible]

Un biaha pa aña e obispo ta bin Aruba pa duna e parokianonan di iglesia Anglicano e sacramento di confirmacion.

Esaki a tuma lugar ultimamente diasabra anochi na iglesia Anglicano na San Nicolas. Ayera nochi tabata tin un get to gether di e miembronan di e iglesia cu e obispo. Segun informacion esaki ta di diezun aña consecutivo cu e obispo ta bishita nos isla pa duna e sacramento di confirmacion.

*Na Philadelphia un mucha muhe di seis luna akima door cu su primo nan di 4 anja a hinke den fornu.

pa 1965 ... mucho hende

PROSPOSICIONNAN ITALIANO PA UNIDAD POLITICO EUROPEO

ROMA, 1 dec.- E gobierno Italiano a entrega e embahadornan dje cincu otro estadonan di EEG y Iglaterra na Roma proposicionnan tocante unidad Europeo, cu ta proviciona den realisacion, pa mas tarda dia prome di januari di 1968, di un acuerdo tocante e unificasion politico Europeo.

Italia kier eleccionnan directo pe parlamento Europeo dje seis paisnan di EEG y reunionnan periodico entre e lidernan dje paisnan aki. Durante un periodo di prueba di tres anja y sin ningun obligasion oficial pa esaki. e seis hefenan di estado di gobierno relasiona por reuni por lo menos un biaha pa anja. Tambe lo meste tin deliberasionnan cada tres luna entre e ministernan di asuntunan exterior.

Parlamento Europeo y e organonan ehecutivo di EEG, e comunidad pa carbon y staal y euratom lo reuni anualmente den un reunion special pa estudia progresonan den direccion di un unificasion Europeo. Inglaterra lo wordu informa ne reunionnan ministerial dje union West Europeo di tur e progresonan riba camninda di unificasion. Esaki lo haci e gobierno Britanico capaz pa mustra tambe su punto di bista.



Aki Ursula Andress ta preparando pa filma un escena di e comedia famoso " What' s New, Pussycat?" qu actualmente ta ser filmá na Paris.

NOTA BELGO NA RUSIA

BRUSELAS, 1 dec.- Paul Henri Spaak. e minister di asuntunan exterior di Belgica. a bisa den un nota ne gobierno Ruso, cu su lezing di intervincion di paracaidistanan Belgo na Congo, ta un parodia di realidad. E gobierno Belgo ta hanja cu ta imposibel. cu gobierno Ruso. cu diplomaticamente ta representa na Congo, no ta na altura dje crueldadnan, cu e rebeldenan comete cu e blancu y Congolesnan.
Belgica, segun e nota, prome a haci un apelasion riba hefenan di estado di gobiernonan, cu posiblemente tin hopi influencia riba e lider di rebeldenan Gbenje y tambe a haci pasonan cerca instalasionnan manera e organisacion di unidad Africano y Cruz Roja. pero e intento aki y esnan di varios gobierno a fracasa. E gobierno Belgo a dicidi e ora ey pa no sigui haci ciegu y no ehecuta su obligasion humano elementario, segun e nota.

'Segun e cifranan pa ambtenaarnan Mericano a sali e ultimo anjanan 746.000 Africano foi nan patria. Asina a sali un cuartu di milion di africanonan foi Angola Portugues pa Congo. 30.000 Guines Portugues pa Senegal, y 10.000 foi Mozambique Portugues pa Tanganjika.

Mende na Paris

COLONIAL, 1 Dec. - E minister di Alemania occidental pe kestionnan Aleman, Mende, a sali pa un bishita di cinco dia na Paris. Mende, cu ta tambe vice canssiller y president dje partido liberal di Alemania occidental, probablemente lo worde ricibi pa president De Gaulle y lo delibera cu e minister Frances di asuntunan exterior. Diabierne awor e lo participa tambe na un reunion dje union West Europeo.

H. Halban a muri

PARIS, 1 dec.- Profesor Hans Halban, un dje colaboradornan mas importante di Frederic Joliot Currie, a muri na edad di 56 anja na Paris. Despues cu e Alemannan Otto Hahn y Fritz Strassmann dia 6 di januari di 1939 a descubrie hendibilidad nuclear.

Joliot Currie, Halban y Kowarski a anuncia na maart dje anja aki, cu nan por causa reaccionnan nuclear den serienan. Entre mei di 1939 y mei di 1940 e trio aki a revela, cu e tamira e posibilidad pa traha un bom nuclear y reactornan nuclear.

Despues dje ataque Aleman, Halban y Kowarski a sali pa Inglaterra cu un provicion importante, cu quizas lo a cai den man dje Alemannan, Halban ta un Austriaco di nasimentu. Bou di e gobierno Nazi el hui pa Dinamarca y despues pa Francia.

Boeki di oro pa "AMI, Jan Cremer"

AMSTERDAM, 1 dec.- Pisa e gaanashi di plaza di 100.000 boeki "Ami, Jan Cremers", bende, contra e preocupasion justo di varios major, pe honor, cultura y sanidad mental di nan junan.

Boso elogio pe autor ta indigna y ta inquieta nos y ta calumnia nos tempu. Den nomber di tur esnan cu tin mesun opinion . Segun e telegrama cu un senjora foi Zandvoort a manda pe direccion dje casa editorial di Amsterdam "De Bezige Bij", pasombra esaki a ofrese Jan Cremer, door cu venta di su boeki "Ami Jan Cremer", a pasa mas di 100.000 ehemplar, un boeki di oro. Entre tantu ya prensa a caba di druk e di 150.000 ehemplar.

E autor a ricibi dos boeki di oro, un simple y di fanzasia den un caha encahapa y un boeki di puro oro pero mas chiqui. E ultimo aki. pasombra, segun e director di "Bezige Bij" Geert Lubberhuizen, nan a saca tur palabranan menos decente afo.

Jamas a resulta, cu un autor ta hanja un boeki di oro, segun senjor Lubberhuizen. Pero el a agrega inmediatamente, cu jamas tabatin un autor, cu a opresiona su editor y a pidie un boeki di oro.

Dificultad na Brasilia

RIO DE JANEIRO, 1 Dec. - E camara Brasileiro di delegadonan cu 192 o contra 140 voto a duna aprobasion na intervincion di gobierno federal den estado Goias, caminda siman pasa nan a evita un lantamentu. Ta spera cu senado lo coge parti pe medidanan di gobierno.



E premier Congoles Tsjombe cu algun miembro di su cabinete riba e aeropuerto di Leopoldstad. Den fondo nos ta mira rehen libera bandona un avion di transporte Mericano.

POLIS LONDINENSE TA PIDI COOPERACION DI PUBLICO

LONDRES, -- UPI -- Polisnan a dirigi un yamamentu na henter e pais a traves di television pidiendo colaboracion den e busqueda di e asesino di cincu prostituta, incluso un cu tabata testigo den e huicio contra di Dr. Stephen Ward.
Fuentenan allega a informa cu polisnan ta kere cu e asesino ta un homber di edad medio, di 1,60 meter di estatura y cu ta perfera e tipo di mas malu di prostituta. Despues di cu ela mata su victimanan e ta laga nan cadavernan sunu serca di e rieuw Thames. E asesino ta conoci bao di e nomber "Jack e desnudador."
E cincu victimanan di e asesino aki tabata actua den un barrio cu ta suburbio di Notting Hill. E prome di e asesinatonan a ocurri den e luna di februari ultimo y te awor aki nan a tuma 3.400 declaracion pero un portavoz di polisnan a admiti ayera cu no tabata existi ningun pista.
E victima tabata Margeret Mc Gowan di 21 aña cual su cadaver sunu a worde haña siman pasa den un auto cu tabata staciona cerca di un lugar caminda tin gran movimiento den un barrio di Kensington.

PROTESTA SERCA OE THANT TOCANTE CRUELDADNAN

MADRID, 1 dec.- E gobierno Spanjo, a ordena e representante permanente di Spanja cerca Nacionnan Uni pa protesta cerca secretario general Oe Thant riba e manera cruel dje asesinato riba rehennan inocente na Congo.

Nos tin interes den e actititud cu Nacionnan Uni lo tuma enfrente un situasion den cua a resulta cu ta posibel cu varios misionero soeurnan di convento y misioneronan protestant a wordu asesina. segun e anuncio dje ministerio Spanjo di asuntunan exterior a participa na prensa. Den esaki nan a declara, cu e representantenan diplomatico Spanjo cerca paisnan Africano a duna pa gobternonan dje estadonan aki expresion na nan duele tocante e tal hechonan barbaro aki, cu no por wordu justicia den ningun punto di bista politico. Den anuncio dje ministerio Spanjo di asuntunan exterior ta declara, cu 4 soeur Spanjo di convento a wordu mara den e teritorio di Stanleyville.

Detective falsificador

NEW YORK, -- UPI -- Vicent Satriano cu a conquista reputacion como polis honra y efteaz a worde detene ayera, acusa di posee y laga cen falsu circula. Satriano cu tin 39 aña tabata comandante di detectivenan di un di e distritonan di New York y den su carrera ela ricibi 32 condecoracion pa servicionan distingui.

E polis a worde arresta pa agentenan federal y coleganan di su propio departamento. Nan a acusele especificamente di a bende 50 billete di 20 dollar, ricibiendo un 150 dollar pa e balor nominal di 1.000 dollar. E autoridadnan a informa cu e falsificacion tabata casi perfecto.

RUMBO "MARINER 4"

CABO KENNEDY, 1 dec.- E hecho, cu "mariner 4" di Merca ta di caminda pa Marte, na un cambio di rumbo a escoge e streya robes no ta nifica, cu su trabao ta core peliger di fracasa. Segun un bosero a declara diadomingo na Cabo Kennedy.
E expertonan espacial tabata cambiando e rumbo. No tin pura pa dirtgi e wowo electronico di "Mariner 4" riba e streya Canopus. Nan kier trata esakt na principio di otro siman, ora cu un manipulasion lo trese e orbita dje nave espacial mas cerca di marte. Den su actual rumbo "Mariner" lo pasa e planeta na un distancia di mas o menos 300.000 km. Nos kier baha esaki te na mas o menos 15.000 km e segun e bosero.

ACTUACION HEROICA DI UN HULANDES

BRUSELAS, 1 dec.- Un Ulandes repatria foi Congo, na llegada na Bruselas, a hanja danki dje cas real Belgo y dje gobierno Belgo pa su actuasion heroica. Door di su iniciativo 83 rehen por a wordu salba di man dje revolucionarionan.

Theo Sleegers despues di llegada dje avion, cu cua atrobe 67 refugiado foi Congo a wordu repatria, meste a conta principe Albert, princesa Paola y e minister di salubridad J. Custers, exactamente con e rescatte a transcuri.

E para comandonan Belgo a balia na Paulis cerca dje brouwerij, di cua e ta director. El a podera di un truck, cu cua el a sali cu gran velosidad pe aeropuerto occupa pa militarnan Belgo. E so tabta sa luga caminda e rebeldenan Congoles tin 87 blancu presu. Prome cu Theo Sleeger a logra alcanza e aeropuerto, un bala a herida su man robes. Un vena a wordu herida locual a causa hopi perdida di sanger. Cu cincu Paracaidista di quende esun cu tabata sinta banda di dje a wordu herida na caminda den su barica pa 4 bala di mitralladora. a regresa Paulis. E rebeldenan entre tantu ya a core cu nan rehennan foi dje puesto misionero caminda nan tabatin nan presu prome.
A llega un fin ne inseguridad tocante e estadia nobo dje presu nan ora cu un bentana di glas di un edtficio den cercania dje puesto misionero a wordu kibra. Un dje rehennan a benta un botter di serbez door di bentana cu e fin pa hala atension dje paracaidistanan.
E militarnan Belgo a asalta e edificio. Pa 4 rehen e liberasion tabata laat, e rebeldenan a asesinanan. Pero e sobra 83 pa mayoria misoneronan por a wordu evacua pe aeropuerto di Paulis.
Theo Sleegers a conta ne aeropuerto di Brussels, cu e mes no a wordu cohe presu pe rebeldenan. Esaki ta pasombra e rebeldenan no kier a stop produccion dje cerveseria.
Den un entrevista pa television Flamenco Sleegers a bisa, si nos a llega un paar di minuut despues, nan tur lo a muri. Esnan salba a carge den laira manera un footbolista Brasileiro.

AUTOMOBILISMO

LOEANDA, 1 Dec. - E race tene pe gran permio di Angola, a worde ganada pe coredor Belgo Willy Mariresse, cu a recore cu un Ferriari e distancia di 302 km. cu un velosidad di 130 km pa ora. Su compatriota Lucien Bianchi, tambe cu un Ferrari, a finalisa como numero dos cu un buelta retraza.

SOFTBALL PA CHIKITUNAN A KEDA INAUGURA

TRIUNFO PA SOCOTOROBOYS B Y ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo mainta e prome campeonato di softball pa e chikitonan a keda inaugura den Wilhelminastadion den presencia di un numeroso publico. Un total di diezcuater team a participa den e defile cu tabata parti di e ceremonianan di inauguracion. Encabesa pa e drumbanda di St. Hyacinthus groep di Savaneta a defile na cabes e vicepresident di ASU Aquiles Leon y srta. Roosje van der Linden, kende a haci e trabao di reina di deporte Myrna Schwengle cu ta malo.

Tras di nan a camna e president di Aruba Softball bond Milo Croes cu Filomena Dijkhoff kende ta madrina di Aruba Softball Bond.

E dos equiponan femenino Los Vets y Casa Haime tabata sigi den defile cargando respectivamente e banderanan Antillano y di ASB. Di Baby Ruth League a camna Socotoro Boys B cu su madrina Aida Becker. Casa Haime Jrs cu Madrina Lourdes - Croes y The Jets Madrina Mairal Ena Oduber.

Di e liga Pony a defila Rainbo Bakery cu Asusena Croes como madrina. Los Tigres di Klip cu madrina Alida Mata. Socotoroboys A cu madrina Lourdes Tromp, Nesbitts cu madrina Eveline Kock, y Ozon cu madrina Teresita Lacle. Di e clubnan senior a defila Aruba Jrs cu madrina Edith Martinez Rainbo Bakery cu madrina Elsa Lampe, Caribe cu madrina Marlene Henriquez, Santa Fe cu madrina Mar garita Wernet y Union Puertario Arubano.

Despues cu e clubnan a para cu cara pa tribuna e banderanan Antillano y di Aruba Softball Bond a worde hisa.

Milo Croes como president di ASB a dirigi palabra gradiciendo tur e clubnan cu a coopera participando den e defile y cu e ta spera cu e publico lo sigi coopera e campeonato di softball acudiendo den cantidad grandi na e weganan. Cu palabranan di contento cu e respaldo haya te ainda pa e promer campeonato pa juniornan e orador a termina.

E siguiente orador tabata e representante di ASU vicepresidente Aquiles Leon. kende a felicita directiva di ASB cu e bunita iniciativa di un campeonato oficial pa e chikitunan tambe.

Ta for di esakinan mester sali e streyanan pa den anjanan venidero ta p'esey ta di sumo importancia pa e campeonato - worde teni. Deseando tur e clubnan participante bon suerte e representante di ASU a conclui su discurso tambe door di srta. Van Der Linden semehante palabranan a worde expresa.

Como e hungador mas hoben di e campeonato Richard Lopez Henriquez di Casa Haime Jrs luego a haci e huramento deportivo. Cu lot a worde dicidi ta cual lo ta e cuatro teamnan den accion e mainta. Di Baby Ruth League a cai na Socotoro Boys B y centro hubenil Sero Blanco pa enfrenta otro.

Promer bala pa inaugura e campeonato a worde lanza door di srta. Roosje van der Linden despues cu Wilhelmus a worde scucha cu e debido respet.

Cu e score di 21 carrera pa Socotoro Boys a logra promer triunfo cu un total di 11 hits y a comete un solo error. Centro Hubenil Sero Blanco a conecta cuatro hit a pifia nuebe biaha. Pitcher ganador tabata H. Falconi perdedor tabata E. Maduro.

Despues a worde hunga e promer partido di e playoff di seniornan entre Aruba Jrs y Santa Fe cual partido a caba den favor di Aruba Jrs cu score di 6 carrera pa 2.

Den e promer cuatro inningnan Aruba Jrs cada biaha un carrera y den e sexto nan a logra dos. Esunnan di Santa Fe tabata den e segundo y tercer inning uno cada biaha.

Aruba Jrs a logra total di 9 hits y a comete 1 error. Santa Fe tabata tin 3 hits y a comete 7 error. Pitcher ganador tabata Victor Albus perdedor Miguel Tromp.

Dialuna anochi a continua den Wilhelminastadion e campeonato femenino di softball cu e partido entre San Nicolas Stars y Casa Haime. Mientras cu diarazon e playoff masculino ta sigi cu e partido entre Aruba Jrs y UPA.

MORTONAN NA EXPLOSION

LAMIA, 1 dec.- Na un explosion den becindario di Lamia den central Grecia seis persona a muri y 40 a keda herida. E explosion a tuma luga durante un conmemorasion dje hecho cu e comandonan Britanico y guerilleronan Griego di oposicion na 1942 a bula akinan un viaducto. E hecho di oposicion aki a introduci mas o menos e lucha contra e ocupasion Alemania.

Acerca di 5.000 persona a asisti e conmemorasion. Polis no por a bisa, si e explosion a wordu causa pa un granada o un mina bieuw.-



Un bista tragico riba e aeropuerto di Leopoldstad. Un muher ken riba su cara nos por mira e sufrimentunan cu e a pasa aden, a hanja un dekel rond di su schoudernan, mientras cu su yu ta riba mannan di un miembro di Cruz Rojo.

Italia y Hulanda kier un Air Union

SCHIPHOL, 1 dec.- Italia y Ulanda ta di acuerdo,cu si nan meste logra lanta un Air Union, esaki meste wordu pone bou di proteccion di EEG - segun e estado di trafico y hydraulica a participa na Schiphol, y esaki lo por wordu considera e ora ey como un parti di EEG

Secretario di estado a regresa di su bishita di dos dia na Roma Nan ta traha duru ne rapport final, cu e hefe ambtenaarnan ta stipula tocante Air Union. Nan ta spera esaki pronto. Te ora cu e rapport parse, nan lo stipula un fecha pa un conferencia ministerial. Tambe e problema Europeo general tabata na Roma tema di conversacion. E discusionnan cu su coleganan Italiano a transcuri bon. E por a constata cu alegria, segun el a bisa na Schiphol , cu Hulanda no ta occupa un puesto isola den transporte Europeo manera algun anja pasa. Cu esaki e minister tabata referi e navegasion internacional, e transporte riba caminda y di ferroviaria y no esun door di aire.

'21 Filipino, mayoria parti muher y muchanan a hoga ora cu e bapor ribacual nan tabata nabega banda dje costa dje isla den sur di Filipina Zanoanga, a sink. E otro sobrevivientenan a worde salba.

SITUACION NA CONGO

LEOPOLDVILLE, 1 dec.- Segun calculasionnan no oficial tin ainda un mil blancu den e teritorio di Congo goberna pe rebeldenan. Nan tin miedu na Leopoldville pa esakinan, principalmente despues dje accion dje trupanan paracaidista, nan ta den gran peliger.

Observadornan ta spera ainda un bringamentu largu y durup: ome cu Congo lo por wordu purifica dje rebeldenan aki. E mayoor Britanico Mike Hoare, comandante dje soldanan mercenario, a raporta prome minister Tsjombe. cu por tin paz si e gobierno Congoles ta dispone di un ehercito di 35 a 40.000 solda bon sinja y disciplina. E presion dje rebeldenan na Stanleyville riba su unidadnan, segun e rapport di Hoare, ta aumentado, y nan meste hanja mas municion disponibel. Na Stanleyville tin 800 solda Congoles di gobierno y dos cien solda mercenario blancu. Nan ta somete na ataquenan pisa. E trupanan di gobierno na Boeta den Noord y Beni, den oost ta demasiado swak pa cuminda un ofensivo.

Demostracion na Peking

PEKING, 1 Dec. - Algun mil Chines a demostra na Peking contra e accion occidental na Congo. Nan a marcha banda dje edificionan di misionnan di exterior gritando "Core cu imperialistanan Mericano y cu e colonialistanan Belgo. Belgica y Merca no tin embahadanan na Peking.

Rebeldenan tin arma chino comunista

JOHANNESBURG, -- UPI -- Un camarografo di e television sudafricano cu a caba di regresa for di Stanleyville ex capital di e rebeldenan di Congo, a declara ayera nochi cu e mercenarionan blancu a haña pruebanan positivo di cu e rebeldenan congoles ta conta cu armanan suministra pa China Comunista.

E periodista ta Ernest Christie y a formula su declaracion den un programa transmiti pa radiotelefonia. Ela bisa cu e mayor britanico Michael Hoare, lider di e mercenarionan blancu na Congo, a mustrele un prueba di e intervencion di China Comunista. E tabata trata di un bom mortero cu tabata tin grabadonan cu tabata parce caracternan chines.

Christie a afirma cu mayor Hoare a bisa cu e bom di mortero a worde entrega na e prome minister di e gobierno congoles, Moise Tshombé quende ta propone di presentele na NN.UU na New York.

E mercenarionan, cu e ayudo di e paracaidistanan belga a recaptura diamars ultimo e ciudad di Stanleyville, tambe a haña fusilnan automatico di fabricacion comunista y municionnan fabrica na China Comunista, segun Christie a afirma. Ela agregá cu na Stanleyville e mercenarionan a haña tambe cahanan yen di literatura comunista --un guia completo pa e revolucion-scirbi na frances.

Acosta a anota 4 den promer triunfo di Sportboys

Di nos redactor deportivo)
E oncena di Sportboys a percura pa un berdadero sorpresa door di derota San Nic. Jrs cu e abultado score di 6, pa 2. E triunfo aki ariba su mes no ta tantu un sorpresa pero si e diferencia grandi di golnan cu cual e benhaminnan di e aña a logra supera e muchanan di San Nicolas cualnan a laga un impresion bon ora nan a gana di R.C.A. den e actual campeonato.

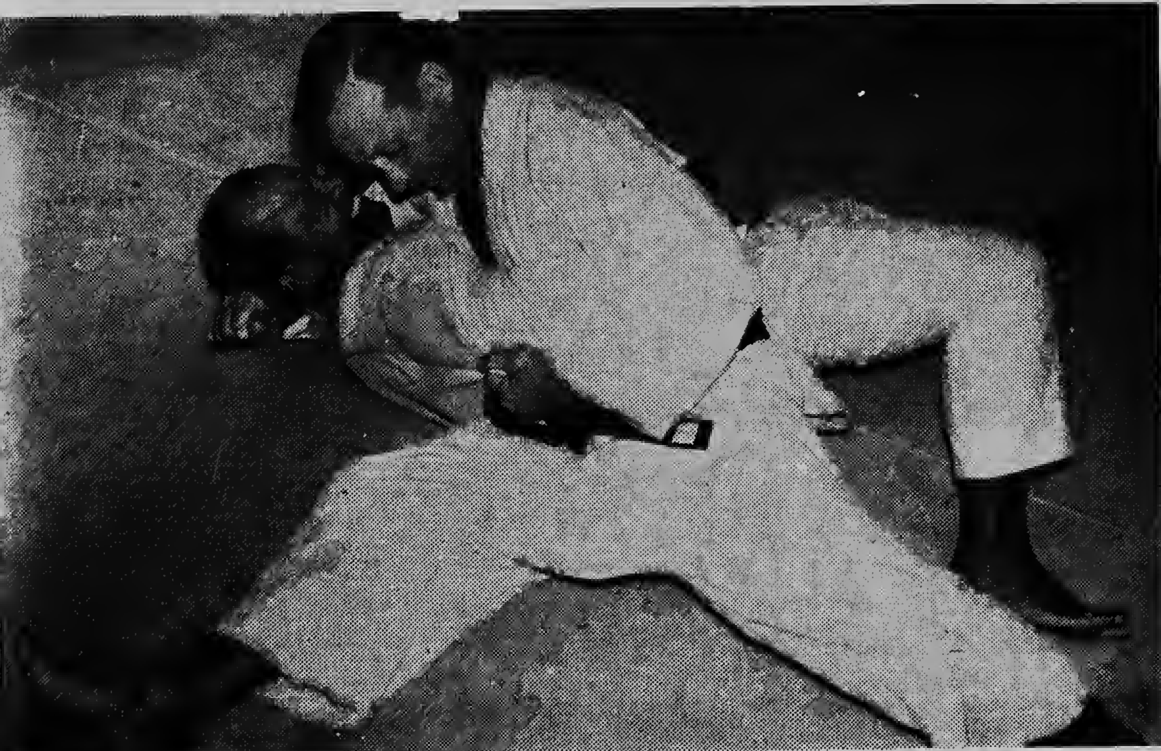
Estrella indiscutible di e partido tabata nan capitan Marcial Acosta kende a cumpli e hattrick anotando cuatro di e seis golnan di su team. Cu e cuatro golnan aki so caba Sportboys tabata tin basta pa a resulta e vencedor.
Cu un gol di Feliz Geerman - Sportboys a tuma delantera den di 18 minuut di wega. Eddy Gomez di San Nicolas Jrs a empata e partido y poco despues San Nicolas Jrs a bai adilanti cu un autogol anota door di back Mario Geerman di Sportboys ora cu e a haci pase pa su keeper Lee.
Pa empata e wega tambe ta percura Marcial Acosta di Sportboys, kende net promer cu halftime ta bolbe anota pa pone su team adilanti 3 pa 2.
Halftime a bai aden cu e score aki.
Den di 50 minuut mas o menos Acosta tin exito pa di tres biaha despues di ricibi pase largo e ta laga e defensa contrario atras y ta enfrenta unicamente keeper Jose Robles. Halando esaki Acosta ta haja e gol bashi y for di alarobez e ta lamta e bala comodamente pone den net pa haci e score bira 4 pa 2.
Poco despues Acosta ta den favorabel posicion atrobe pero su shot e biaha aki a lamta di mas. Pero no ta tarda mucho cu San Nicolas Jrs ta bolbe mira un gol contra di nan. Awor ta mediante un penalty cu ta worde cobra impecablemente door di back Mario Geerman. Keeper Jose Robles di San Nicolas ta haja cu ta basta y ta dicidi di cambia di posicion cambiando di camisa cu Rey Rasmijn. E esfuerzo di Robles den ultimo ora di San Nicolas Jrs no tabata debolbiendo e avansenan. Keeper Lee ta luci un dado momento riba un shot fuerte bon coloca den skina.
Cu bunita uitval e portero a tene e bala.
For di un corner Sportboys ta completa mitar dozijn di gol. Dama Werleman a cobra e corner ariba ala robez y e bala ta yega net riba e pianan ansioso, deseoso pa bolbe anota di Marcial Acosta. Sin perde tempo Acosta ta manda duro aden pa span e net pa di cuatro biaha e anochi completando asina e hattrick.
E ventaha comodo aki di Sport-Boys ta pone nan termina e partido yen di optimismo.
Realmente tabata un sorpresa e forma den cual nan a supera e muchanan di San Nicolas. E equipo aki a worde supera completamente den tur angulo di e tereno. Tabata peor ainda pa nan ora cu e back central Wichi Kock a sufri lesion net promer cu e gol number cuater di Sport-Boys. Debi na e lesion Kock no por a continua den wega aunke cu poco despues el a haci un esfuerzo pa purba hunga atrobe. San Nicolas Jrs. pues a hunga gran parti di e segundo tempo cu 10 hungador.
E prome triunfo di Sport Boys no a laga duda cu nan a merecele nan avansenan tabata mihor organisa y cu mucho mas enthusiasmo cu nan a subi tereno cu un determinacion pa gana nan a mustra for di e promer minuutnan di wega caba.
Awor Sportboys tin tres punto ya cu nan tin tambe un empate cu La Salle.
Pa San Nicolas Jrs esaki ta derota number tres den cinco salida.

Boxeador herida

HOUSTON, 1 dec.- E boxeador Mericano peso pesado Cleveland I. Williams, e di 4 riba e lista mundial a keda hospitalisa cu heridanan serio di bala di scopet den un hospital den su ciudad Houston.
E boxeador Mericano, cu pa hopi ta ser considera como e boxeador cu ta dal mas duru cu su man robez, a wordu detene den becindario di Houston pasombra el a core demasiado duro. Door cu Williams a pone oposicion y a haci e impresion di no ta completamente ebrio, polis a bisti boei y a lage tuma luga dilanti den auto di polis. Di pronto e boxeador a trata di cohe e arma dje polis y bula dje auto. Ne bringamentu, cu a sigui despues, e pistol a tira y Williams a keda seriamente herida den su heup. Na januari Williams tabata pa sali den pelea organisa pe World Boxing Association, cu ultimamente a declara Cassius Clay di a perde su titulo mundial, contra Ernie Terrell pe campeonato mundial peso pesado.
E estado di salu dje boxeador Mericano peso pesado. Cleveland Williams, cu a hanja heridanan serio na un bringamentu, tabata satisfactorio. Segun e docter cu ta trate un operasion di cincu ora tabatin un exito y e peliger di morto a pasa.

Na un incendio na Florence na Sur Carolina un pareha y cincu ju a muri.

JUDO, E ARTE HAPONES





Riba e dos potretnan aki nos ta mira algun momentu di e demostracion cu e Judoka Hulandes N. De Agé a duna cu e instructor Curazolenjo Carlos Braaf. Carlos Braaf tambe tabata na Aruba algun bez. E demostracion aki a tuma luga na Crosow. Riba e potret ariba nos ta mira con e judoka Hulandes, de Agé, un graduado di e school Hapones di Judo: Kodokan, ta tene Carlos Braaf den houdgreep. Riba e potret abao nos ta mira un armklem cu tambe e Hulandes ta pega riba e braza di Braaf. De Agé tabata na Corsow pa deliberacionnan cu e bond di judo, tocante entre otro e metodonan di entrenamentu...

AINDA REBELDENAN TA DOMINA PARTI DI TERRITORIO CONGOLES

LEOPOLDVILLE - UPI - Ehercito regular di gobierno congoles y esun di e mercenarionan blancu ta topando cu un resistencia nobo di e rebeldenan y e hecho aki, huntu cu partida di e paracaidistanan belg , ta aumenta e temor di qu e blancunan qu te ainda ta plamá den e diferente zonanan bao di dominio rebelde, lo ser asesiná.

E speransanan di qu caida di Stanleyville lo a caba cu e rebelion qu ta ser apoya pa comunistanan, ta desapareciendo en vista di e criterio mas realista di qu e problema basico di Congo ainda ta hopi leeuw di ser solucioná.
Aunque e informenan qu ta yega for di e zonanan di batalla ta schaars, ta evidente qu ainda e rebeldenan ta domina un sexta parti di e pais -- 648.000 kilometer cuadrá -- y caminda tin entre cincucien a ochocien hlancu ta biba y cualnan esperansa di ser rescatá ta poco.
"Cu retirada di e paracaidistanan belga for di Stanleyville, reconquista di Paulis pa parti di e rebeldenan y e ehercito congoleño derrota riba tur frente, e posibilidadnan di supervivencia di mayoria di e blancunan ta mustra alarmante, pa no bisa peor", asina un observador militar a declara.
Den fuentenan autorisá nan a bisa qu e numero di hendenan blancu qu ta biba den e zonanan bao di dominio rebelde, a ser calcula muchu abao den pasado, señalando qu nan a rescata casi dos mil di nan, ora nan a kere qu tabatin solamente 1200 hende den e regionnan ei.
E ultimo calculonan ta pone riba 500, por lo menos, e numero di blancunan -- qu nan ta kere ta bibu -- qu te ainda ta permanece den e zonanan ei, y entre cualnan tin 300 belga. E restantenan ta griego, portugues y di otro nacionalidadnan. Te ainda no tin noticia concreta riba suerte di e blancunan qu ta ser retené pa e rebeldenan den varios region na noordwest di Congo, manera na Niangara, Dungu, Watsa, Faradje y Bunia.
Tampoco tin confirmacion di e versionnan di qu 13 -- quizas te 50 -- blancu tabata victima di un otro matanza na Wamba, na zuid di Paulis, pero den fuentenan responsabel, nan a pone enfasis di qu e falta di confirmacion no ta motibu pa cria speransa.

Programa druk pa minister Luns

SCH.PHOL, 1 dec.- Minister Luns a sali di Schiphol pa Paris caminda e lo come mayan cu Jean Monnet, presidente dje comite pa Europa. E minister tin un programa masha druk dilanti porta.

Dialuna e lo asisti ne sesion seremonioso dje conseho dje union West Europeo, cu lo wordu tene en ocasion dje asistencia di 10 anja dje union West Europeo. Diamars e lo sali di Paris pa Bruselas pa un reunion di EEG. pero diarason y diahuebs e lo bolbe bishita Paris. Como president e lo dirigi akinan tur e dianan aki e reunion anual di ministernan dje organisacion pa cooperasion economico y desarollo. Entre tanta ta cuminza dianars awor, e asamblea general di Nacionnan Uni na New York. Minister Luns tin idea di sali principio di januari pa New York. Tambe e minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk. probablemente lo tene su discurso te na januari.

*E minister Ruso di asuntunan exterior Gromyko, a llega New York. E ta na cabez dje delegacion Ruso pe asamblea general di Nacionnan Uni. cu ta cuminza preno.

*Na Ulanda pa di prome biaha nan a tene den tur misanan catolico un parti di sacrificio den Ulandes. Consilio Vaticano a duna permit pa tene misa den idioma dje pais pa haci cu e personanan lo por compronde esaki mas mihor.



Princesa Paola y principe Albert tabata entre e cantidad di hendenan cu a bai e aeropuerto di Bruselas pa yama e fugitivonan di Congo bonbini. Nos ta mira aki e pareha altu den e edificio di e aeropuerto cu un mucha chikitu cu a evacua.

APELASION RIBA CONSENSHI DI TUR CHRISTIANNAN

BOMBAY, 1 dec.- Cardinal Agaganinan, delegado personal di Papa Pablo pe congreso eucharistico na Bombay, a haci un apelasion "riba consenshi christian", di paisnan desarolla pa duna esnan hambriento cuminda, di bisti esnan sunu, y duna esnan cu no tin cas un dak riba nan cabez.

E apelasion aki a wordu haci na fin di un conferencia di tres dia tocante mal alimentasion y salubridad den mundu. y e kestionnan cu tin relasion cu esaki, tene den cuadro dje congreso eucharistico pa iglesia catolica. E director dje organisacionnan di cuminda y agricultura na India. dr. Sen. a bisa cu solamente nan por rechaza areglo di nasimentu riba peliger pa morto y hamber. Recordando cu antes hamber. pestilencia (enfermidad di peste) y guerranan tabata tene e relasion entre pueblonan y e fuentenan di nutricion. dr. Sen a puntra cu si den e tempu moderno aki nan por atene nan mes na esaki. Nos por desvia di areglo di nasimentu di alternativo

*E president Radhakrisjnan di India a inaugura na Sarnath na Noord di India un conferencia, nacua ta participa acerca di 160 Boedhista prominente di 50 pais. Ne conferencia aki cu lo dura seis dia, e problemanan di 155 millon Boedhista riba mundo y e medionan pa expansion di nan actiiud culiural, lo forma iema dje deliberacion.

ULPIANO AMAYA SUCESOR DI ZAANDAM DEN A.S.U.

Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e reunion di directiva di ASU teni diavierna anochi den Wilhelminastadion a worde trata e peticion di retiro como miembro di directiva entrega door di Arthur Zaandam. Durante cuater anja Zaandam tabata representante di Aruba Basketball Bond den directiva di ASU. El a ocupa lugar di segundo tesorero.

Como sucesor di Zaandam den directiva di ASU lo tuma puesto Ulpiano Amaya kende ta miembro di directiva di Aruba Basketball Bond.

E peticion di Amateur Baseball Bond Aruba pa alarga e conirat di e entrenador Venezolano di Baseball Alejandro Hernandez. En coneccion cu e aplazamento di e campeonaio mundial di baseball amateur di december pa februari 1965 no tabata necesario pa tene Hernandez den servicio durante luna di december. Esaki iabata motibo pa directiva di ABBA cambia su plannan den e seniido cu Hernandez por bai Venezuela durante december y lo bolbe na principio di otro anja.

Tambe directiva di ASU a participa di a ricibi un carta di ministro di cultura y educacion tratando di e consehero Hulandes mr. W. Van Ulsen cu kende durante e ultimo weekend dirigente nan di ASU a conferencia.

*Un bosero dje gobierno Soedanes a coniradesi e noticia como sifuera e 4 lider dje rebeldenan a llega Soedan. E agencia di prensa di Egypto a anuncia cu Gbnenje y Soumialot diasabra pasa a drenta Soedan y cu Mulele y Olenga lo sigui pronto.

ta nifica morto door di hamber? Esaki ia un pregunta, caminda nos ta spera direccion dje lidernan grandi moral y religioso di mundu, segun el a bisa.

DESGRACIA SERIO NA DEMOSTRACION

CIUDAD DE MEJICO, 1 Dec. - Na un desgracia cu a tuma luga durante un demosiracion poliiico den e ciudad Mejico Jalapa 24 persona a muri y 37 ta herida. E victimanan a worde trapa. durante un reunion politico na Arena. cu a worde asisti pa cinco mil persona, cu a cai den panico, y di pronto a irata pa alcanza e salidanan. E causa dje panico no ta conosi ainda.

NIGERIA TRAS DI TSJOMBE

LAGO, 1dec.- E gobierno Nigeriano por medio di su minister di asuntunan exterior Djaja Watsjoekoe a laga sa, cu nan no tin ningun critica riba e operacion dje trupanan di paracaidistanan Belgo na Stanleyville.

Minister Wasjoekoe a declara na un conferencia di prensa. cu e minister president Congoles Tsjombe a informa su gobierno padilanti dje accion dje paracaidistanan cu tabata riba man y cu esaki no tabaiin nada contra. Watsjoekoe a coniinua: Nigeria ta condena sin algun exepsion e intervincion di cierio paisnan Africano den asuniunan inierino di Congo. En relasion cu esaki el a ehecuta critica special riba e secretario general dje organisacion pa unidad Africano Diallo Telli. cu ta tuma e poder pa ehecuia autorisacionnan cual ia pe ministernan dje organisacionnan pa unidad Africano.

MAO A BOLBE ATACA MERCA DURANTE GIGANTESCO MITIN

TOKIO - UPI - E hefe di partido comunista chino, Mao Tse-Tung, ayera a hasi un di su escaso presentacionnan en publico pa asisti na un concentracion qu a ser convocá na Pekin a fin di protesta pa e "agresion di Merca na Congo", segun a ser informá pa e misora oficial china.

Radio Pekin a bisa qu mas qu 700,000 persona a asisti na e mitin, no obstanie e frialdad qu tabata reina.

Nan a presenta pa scucha e voceronan comunista mas haltu di China comunista critica na nan smaak, e operacion di rescate qu a ser realisa na Congo pa parti di paracaidistanan belga cu ayuda di aviacion norieamericana.

Observadornan estranhero ta di opinion qu presencia di Mao na e acto publico aki ta indica qu Pekin tin iniencion di organisa un gigantesco campaña di "odio contra Merca" qu talbes lo supera esun qu nan a hiba a cabo duranie e crisis qu a explota pa presencia di proyectilnan sovietico na Cuba, na october di 1962.

E observadornan ia considera ademas qu e discursonan tabata parse di ta dirigi iantu contra e dirigentenan sovietico nobo como conira Merca.

Mao no a papia pa e multitud qu a reuni riba e gran Plaza di Paza Celestial di Pekin, pero tur corant chino awe a publica texto di su declaracion di ayera, den cual e ia culpa Merca como causa di tur e dificuliadnan qu tabaiin na Vietnam del Sur, Laos, Camboya, Cuba y Malaisia.

Mao a bolbe yama Merca "Tiger di papel" y "enemigu di tur pueblo di mundu".

E agresion di Merca na Congo -- asina el a agrega -- ta un asuntu exiremadamente grave. Den su lucha husto, pueblo congoles no ia so. Tur chinonan ta huntu cu nan".

E emisora di Pekin a declara qu e multitud enorme a aplaudi tur e dirigentenan, pero a reserva nan mayor expresion di aprecio pa Mao.

Kuo Mo-Jo, presidente di e comite chino pa Paz, a declara qu Merca ta e "enemigu mas feroz" di pueblonan di mundu y observadornan ta considera qu lo siguienie a ser declará pa Kremlin tambe, ora qu Kuo a bisa: "Sea Eisenhower, Kennedy of Johnson, nan ta e mesun chalnan di e mesun cueva, carniveronan qu ta sacrifica pueblonan di mundu henter".

Na e ceremonia no tabatin referencia na e rehennan blancu qu a ser asesiná pa e rebeldenan congoleño ni na e brutalidadnan qu a ser relatá pa parti di e sobrevivientenan qu a ser rescatá pa e paracaidistanan.

AVION DERIBA NA CONGO

BRUSELAS, 1 Dec. - S ne servicio Belgo di informacion "Inbel" e revolucionarionan Congoles a basja na Stanleyville un avion cu 40 pasahero abow. E avion a worde destrui pa un salvo di un mitraladora, ora cu el a s subi dje aeropuerto di Stanleyville. E tripulasion di ires miembro, e stuward Congoles y un 40 pasahero Congoles. a muri.

Shete a sobrevivi e desgracia y a worde hospitalisa. Un avion, un DC 4 ta pertenese na "BIAS", un compania Belgo, cu ta ehecuta vuelonan pa cuenta di forzanan Congoles di guerra. Diadomingo ines a keda anuncia. cu e aeropuerio Stanleyville ta amenaza pa un mil revolucionario. cu a acerca te un km.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

iariamente cu excepcion di diadomingo
bscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
en UITGEVERS - en PUBLITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

efoon 1116 Directiva y redacn, 2116 Anuncio y subscripn.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE OURANT NA E SIGUIENTE UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
IET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OKTERNAN NA WARDA

ranjestad Botica del Pueblo
el: 1253-2154.
n Nicolas Botica San Lucas
el: 5119.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "Irma La uce" 18j
alto: 8.00 p.m. "Ni Sangre Ni rena" 18j
rincipal: 8.00 p.m. "Interlude" j
rora: 8.00 p.m. "Tarzan's ree Challenges" all
aneta: 8.00 p.m. "Liefde op aatsbevel" 18j

TELEARUBA

.30 Children Hour
.00 Sir Francis Drake
.30 R.V.D.
.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 Bugs Bunny
.30 Sportnews
.45 Tomstone Terrytory
.15 Highway Patrol
.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
9.00 77 Sunset Strip
.00 The Defenders
.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.



Na aña 1963, bao di e nomber falsu "Francis Brown", e mucha muher aki tabata un testigo di defensa pa Dr. Stephen Ward den e escandalo Profumo. Awor aki, Margaret McGowan, qu ta su nomber real, ta den casa mortuoria di gobierno na Londres, e di sexta victima, di loque nan ta kere ta un Jack the Ripper moderno. E mucha muher a ser hañá asesiná bao di blaadchi riba un pida terreno na Londres.

RADIO ANTILLANA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

Tsjombe na Paris

PARIS, 1 Dec. - Prome minister Tsjombe di Congo a llega Paris. Akinan e lo tin un entrevista cu president De Gaulle. Ne aeropuerto e lider di gobierno Congoles a bisa di no tin e intension di pidi Francia armanan y cu e lo papia cu De Gaulle tocantee futuro di Congo y kestionnan internacional. Tsjombe ta keda Paris dos te tres dia, pa despues regresa Leopoldville. E no tin idea di haci Bruselas o Washington un bishita.



Na Detroit, Thomas M. Novak di 29 aña di edad a ser sentenciá na un aña di prison pasobra el a practica como dokter durante un aña largu sin tabadurante cuater aña largu sin qu e tabatin diploma ni licencia.

Durante e periodo ei el a cobra mas qu 240.000 dollar pa su servicionan.

POSTSLUITINGEN

Anguila 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miamt Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Dia 30 di Nov a haci 2 anja cu nan a drenta felis bida matrimonial Senor Vicente Croes, y Senora Lucia Croes, felicitacion ta bini muy especial di Enrique, nan mama y tata, tur nan rumanan, tanta y omonan, prima y primonan, wela y welonan, comper Agapito y demas famia Croes.

*Un viuda di 25 anja y mama di tres jiu, Cathie Connolly, a gana e record mundial den bailamentu di twist. E record bjeeuw tabata cu 100 ora riba nomber dje frances Gaston foi Marseille. El a termina su marathon di baile den un theater na Tydesley na noord di Inglaterra, 101 ora despues cu el a cuminza diamars atardi.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 29.

Ta kiko ta haci Elmsborn papia sina cu Holm?" "Wel bon", ainer ta sigui bisa na e mesn tono. Mi ta bay di acuerdo. os a traha e declaracion aki. bo cu Mr. Flint lo actua como stigo." "Un momento", Rainer bisa, mientras e ta coy Voler su man tene, pasobra ya esa- a dal man na su pen, cla pa rma. "Despues cu bo a firma, kter Holm, mi ta desea un o- o declaracion di bo, y esey ta bo ta declara por escrito pa sa cu mi jiu muhe." "Pero esey ta mi deseo di mas gran- !" Volker ta contesta sonriendo. u wowonan brillante e ta keda ira Ilse. Ta parce cu e kier sa, "toch a sali basta bon. Sin nsa mucho, el a firma tur e dos documentonan. "Okay, si mi no ta ganja mi mes, mi dushi, actualmente mi tin derecho di cohebo tene den mi brazanan. Volker no a warda mucho pa haci esaki. Cu deseo e ta coy Ilse primi contra dje. Conde Rainer ta baha su cabes. E lo ta desilusiona? Kiko el a spera, cu Volker lo bay vacila of busca un motibo pa aleha? Loke e ta mirando su dilanti ta e felicidad brillante di dos hende joven, cu no tin mester di nada otro riba mundo, cu ta nan propio felicidad. Ta kiko lo para di Andrea awor? E tension ta mescos cu un castigo pé. Pero ainda dokter Holm no por disfruta mucho di su felicidad, pasobra ja dokter Jensen a bin pidie ayudo. "Pero awe nochi bo mester celebra nos fiesta di compromiso junto cu nos, Conde Elmsborn!", Volker ta bisa ora el a sali. "Pa mi, no tin ningun motibo pa festaha", tabata e contesta indiferente. "Esun cu bisa "A", mester bisa "B" tambe!" Volker no tabata tin idea pa laga e Conde bin danja su alegria. Ya el a bringa sufficiente duro pa logra haya Ilse, y pesey e kier celebré bon tambe. James Flint ta sonrei cu ne. "Dokter Holm", e ta bisa, "mi ta considera mi mes como bo invitado caba". "Mi tin gana di cuminza canta, asina contento mi ta sintimi", Volker ta bisa, comportando su mes manera un mucha di school, mientras Ilse ta keda mire cu un sonrisa den su cara. Volker a bruha tur su cabey., ora cu el a braze violentemente. Sonriendo e ta saca e compact cu el a haya regalo serca Andrea, y ta mira su cara den e spiel. James Flint ta habri su wowonan hancho. "Un momento!" Emocioná e ta coy e compact tene. "Di unda bo a haya esaki?" "Esaki ta un regalo, Sr. Flint!" Ilse no kier pronuncia nomber di Andrea den presencia di su tata. "No, esaki si ta stranjo!" James ta hinca man den su saco y ta saca un lighter, cu e mesun dibujo di oro riba dje. "Bo no ta haya cu e dos cosnan aki ta pas cu otro?" "Pero tur dos ta di e mesun obra!" Hasta Conde Rainer ta rek pa miranan. "Un regalo masha valioso Ilse! Ta kende a regalabo é?" Su jiu ta keda keto. Sonriendo James Flint ta pisa e compact den su man. "Tin mas diferente pieza, di e mesun obra. Mi mama tabata tin un caha di joyas, y varios otro cos mas, di e mesun obra aki. Ta un indian bjeeuw a jega di traha nan. Mas despues mi tata a laga nan pone varios dibujo di oro riba nan. Nos tin tur e otro piezanan, cu excepcion di e compact aki." "Bo ta papia na un manera stranjo, James? Nan a jega di horta e compact aki di bosonan?" "Ay no!", Flint ta bisa sonriendo. "Mi tata a jega di regalé mas of menos anja pasa. El a regala un muhe, cu a haci un impresion masha profundo riba dje. Mester ta asina, pasobra nunca e kier a deshaci di dje, pasobra tabata un recuerdo di su mama". "Y e muhe ey a regala e regalo asina indiferente." Flint ta hiza su schoudernan. "Pakiko e no por hacié? Mi tata no tabata nifica nada pé. Y ademas el a bise den su cara tambe. Esey si tabata algo duro pa mi tata. Un miljonario asina famoso manera él ta laga un maestra di school haci asina cu né. Dia cu el a pidié pa casa cu ne, e mucha muhe a contesta cu e no ta stimé. Hopi despues mi tata a contami e historia aki. A dura basta tempo prome cu e por a lubida. Prome cu el a bay di eynan, el a bolbe bay serca dje, pa mira si e por logra gana su curazon. Pero riqueza no a haci e maestra ningun efect. Asina cu mi tata a bolbe faya pa di dos bes. Ora cu el a despedi di dje, mi tata a regalé e compact aki. Y e mucha muhe a accepta, djies pa no sigui ofende mas. For di e dia ey, nunca mas mi tata kier a bay Suisa bek." "Di unda bo a haya e compact ey Ilse?" E stem di e Conde ta zona impaciente. Spanta Flint ta drey miré. "Di unda bo a haya e compact, mi kier sa!" E no ta mira e Meric). "Serca Andrea!", Ilse ta bisa mientras e ta keda mira su tata den su cara. Despues Conde Rainer ta baha su wowonan. Asina solitario y perdi manera e ta awor, e no a jega di sinti su curpa. Andrea, e ta pensa, y cada rato, Andrea! Por ta cu el a traté injusto? E imaginacion aki ta asina terribel, asina impossibel, cu e no kier pensa mas riba dje. "Pero no tin ningun interes di kende bo jiu a haya e compact", James Flint ta bisa serio. "Cu el a regala e regalo cu el a haya serca mi tata, ta demostra claramente, cu nunca el a stima mi tata, manera cu el a bisé tambe".

E ta sigui......

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

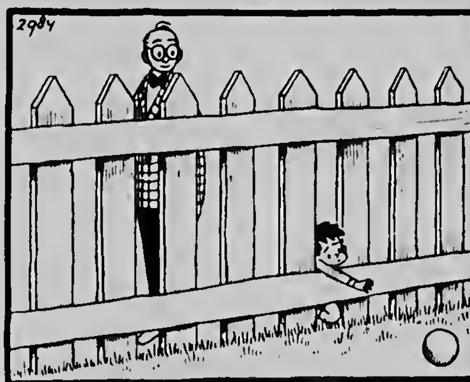
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

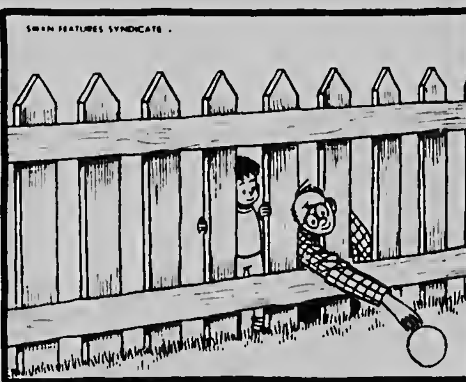






BUCHI ROBEZ







PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND









DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---









HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- No permiti cu e exito cu bo ta batin tempran parti mainta l hasi cu bo ta responde cu demasiado confianza. Mantene e actitud di atencion.

TAURO-21 di april-21 di mei- Conserva bo mes masha alerta y sereno respecto bo coleganan. Esaki ta un dia masha excelente pa hasi un paso dilanti.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Apega bo na e plannan cu ya ta hasi, Evita di hasi consecionnan na e personanan cu tin nan propio ideanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita uso di forsa, pero permanece firme den bo actitud. Esaki ta un dia no-violencia den combinacion cu nada di componendanan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia excelente pa hasi contactonan cu bo amigonan bieuw cu ta biba leeu. Atende e correspondencia sin demora ningun momento.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Lo ta mihor si bo duna bo talentonan di conoce e dia aki. Solamente di e manera aki bo por progresa.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo por sali di bon e dia aki si bo sa con ta diplomatico y por evita tur clase di discusion.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Confianza mester ta bo punto mas fuerte e dia aki. No permiti cu otro personanan lo midi e fe cu bo tin den bo propio capacidadnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Asegura di subraya lo personal na lugar di e actividadnan comercial di e contactonan social.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Awe, e planeamentu ta converti den e diferencia di exito y fracaso. No mester tolera e obstaculonan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Benificionan personal mester ta e ultimo riba lista di e cosnan cu bo ta desea. Yuda e personanan menos afortunado.

PISCIS- 20 di februari -20 di maart- Pone tur e cosnan no esencial un banda, mientras bo ta concentra bo atencion den cosnan cu por yuda bo den bo carrera.

Exiladonan kier pone presion riba Mexico

QUITO, -- UPI -- Un grupo di exiliadonan cubano a forza ayera e entrada di e edificio di e embahada di Mexico den e ciudad aki, a fin di solicita cu e gobierno azteca lo kibra relacionnan cu e regimen comunista di Fidel Castro.

E grupo cu tabata carga cartelonan alusivo, a solici ,a papia cu e embahador mexicano Ernesto de Santiago Lopez.
E embahador no tabata den e sede di diplomatico y e empleadonan di esaki a pidi auxilio policial. Ora polisnan a yega ya e manifestantenan a bandona e edificio. E embahada mexicano ta permanece awor custodia pa evita incidentenan nobo.

---

*E sub minister Mericano di asuntunan exterior Ball, a llega Londres, E lo delibera cu e gobierno labourista nobo tocante su puntonan di bista en relasion cu e forza nuclear Atlantico y e dificultadnan economico di Inglaterra. Minister Ball, a llega di Merca segun anuncia.